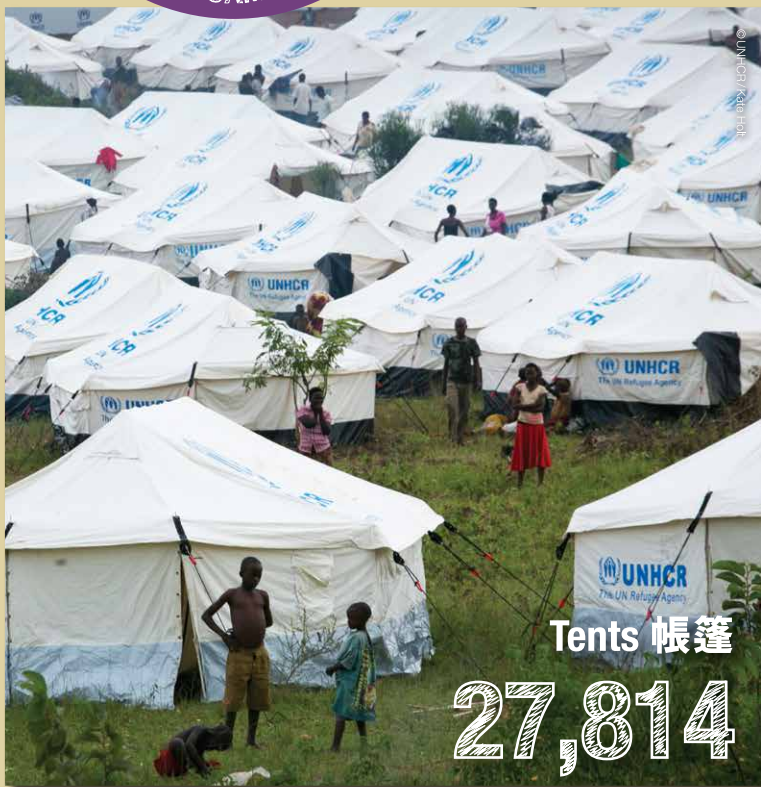




With you

The newsletter of the Hong Kong Sub-office of the UNHCR 2016 Issue 1



Tents 帳篷
27,814



Solar lanterns 太陽能燈
103,245



Blankets 毛氈
2,719,035

UNHCR's
2015 Global Relief Work:
providing vital supplies
for emergencies

聯合國難民署
2015年全球救援行動：
為數以百萬計的難民
提供緊急救援



Buckets 水桶
370,522



Mosquito nets 蚊帳
361,940

Without us, refugees can experience dangerous gaps in vital aid. With us, they can get the all-round, practical assistance and protection they so desperately need.
無數難民在危機中生命受到威脅，感覺絕望。聯合國難民署奮力確保難民得到必需的保護和提供實質的援助。

2015: The emergency of Europe's refugee crisis 2015年：歐洲難民危機湧現

“Every minute, eight people are forced to flee their homes for safety because of conflict or violence.”

Refugee issue has become a global concern last year. The numbers are massive and record-breaking - we must not forget that these are mothers and fathers, daughters and sons, they are people just like us, but have been forced to flee.

UNHCR, the UN Refugee Agency, dedicated to protecting them, we deliver life-saving assistance like shelter, food and water, help safeguard fundamental human rights, and develop solutions that ensure people have a safe place to call home.

Thank you to your generous donation, which supports us to go where we are needed, you make our work possible!

「每一分鐘，就有八個人因為衝突或暴力事件被迫逃離家園，另覓安身之所。」

難民事件已成為去年全球關注的議題。當中涉及的難民數字龐大，更達到歷史新高——龐大數字背後別忘了這些有血有肉的個體，平凡如你我，也是別人的父母或兒女，卻被迫展開漫長的逃亡。

聯合國難民署致力保護這無力的一群。我們提供各種緊急援助如庇護所、食物和食水等，協助難民保障基本人權並制定解決方案，確保離鄉別井的難民有一處安身之所。

感謝每一位支持者的慷慨捐助，唯有您們的支持，才能讓我們將救援工作帶到全球每一個有需要的角落。您讓我們的救援工作變得有可能！

365 days together – all around the world 全球各地 救援 365 天

January 一月

Transporting over 14,000 people fled from violence in Nigeria to refugee camp

運送超過14,000名逃離尼日利亞暴力事件的人前往難民營

February 二月

Distributing emergency humanitarian aid for fresh violence breaks out in the Central African Republic

在中非共和國爆發新一輪暴力事件期間，分發緊急人道援助物資

March 三月

**Worsening conditions in Ukraine
烏克蘭局勢日益嚴重**

Despite risks of continued conflict and heavy shelling in eastern Ukraine in March, we distribute items like warm blankets to over 12,200 displaced people to help them cope with winter.

儘管在烏克蘭東部面臨持續衝突和猛烈炮轟的風險，我們向超過12,200名流離失所者分發了暖氈等物品，幫助他們應付寒冬。



April 四月

**The strongest earthquake in Nepal in over 80 years
尼泊爾80年來最強烈地震**

A 7.8-magnitude earthquake strikes Nepal on 25 April. Within 24 hours, our staff delivers emergency supplies including 19,000 tarpaulins and 11,000 plastic sheets, to shelter survivors left living in the open in need of protection.

4月25日，尼泊爾發生7.8級大地震。我們的工作人員在24小時內迅速發放緊急救援物資，包括19,000張防水帆布及11,000塊塑料板，為災區內無處容身的倖存者提供庇護。



May 五月

Transferring over 10,000 Burundians fled pre-election violence and stranded on Tanzania's Kagunga Island to refugee camp

轉送逾萬名逃離布隆迪選舉暴力並滯留在坦桑尼亞卡貢加島的人前往難民營

June 六月

Marking World Refugee Day against the worsening global crisis and warning the world about it

於世界難民日向國際揭示日益嚴重的全球難民危機，並發出警告



July 七月

Providing shelter for survival to over 122,000 refugees in Lebanon, facing an influx of over four million Syrian refugees

面對逾四百萬敘利亞難民湧入黎巴嫩，我們為超過122,000名難民提供避難所

August 八月

Assessing the damage of flooding in Myanmar and distributing emergency relief items to 1.6 million displaced people

評估緬甸水災造成的破壞，並向160萬名流離失所者分發緊急救援物資

September 九月

**Europe's biggest refugee influx in decades
歐洲數十年來最大規模的難民潮**

In response to Europe's refugee issue, we immediately distribute over 32,400 sleeping mats, 26,400 blankets and 6,890 sleeping bags, to provide protection for people who had risked their lives crossing to Europe by sea.

歐洲難民危機爆發，我們為冒著生命危險渡海抵達歐洲的人提供緊急庇護，如分發超過32,400張睡墊、26,400張毛氈及6,890個睡袋等物資。

October 十月

Warning of a looming crisis by gang violence and urging The Americas to establish adequate border capacity

警示在美洲地區爆發的幫派暴力事件，敦促於邊境設立充足的難民接待措施

November 十一月

Launching a global report and calling for actions to end childhood statelessness by 2024

發佈全球報告呼籲各國採取行動，於2024年前結束兒童無國籍現象

December 十二月

**Surviving winter
寒冬送暖**

In the Middle East, we deliver essential winter supplies including blankets and stoves to over 345,000 Syrian refugees in the region and a further 240,000 Syrians displaced inside their country.

我們為中東地區超過345,000名敘利亞難民及24萬名敘利亞境內流離失所者提供毛氈和火爐等基本用品，幫助他們度過寒冬。



Our areas of work – all thanks to your support 我們的工作 — 全賴您支持

In 2015, your generous contributions allowed UNHCR to provide millions of people with the protection and assistance they need to survive.
於2015年，您的慷慨捐助令聯合國難民署得以為逾百萬人提供他們急需的保護和援助。

Your support helped us register and assist families and individuals.

您的支持幫助我們為個人及難民家庭登記，並得到所需援助。



Your generous donations helped us protect displaced families from the elements and provide life-saving assistance.

您的捐助讓我們保護流離失所的家庭免於災害，提供各種可以拯救生命的援助物品。

You brought clean, safe water and vital hygiene and sanitation systems to communities in need.

您為有需要的社區帶來乾淨安全的食用水，以及重要的個人和環境衛生設備。



Your support helped save lives by ensuring displaced communities get essential health services and medical care.

您的支持有助確保流離失所者獲得基本衛生及醫療服務。

You provided life-saving nutritional support to the most vulnerable, including breast-feeding mothers and their youngest children.

您為最有急切需要的人，如哺乳期的母親和幼童提供所需營養。



You made it possible for thousands of children to go to school and hope for a better future.

您令成千上萬的孩子能夠接受教育，並有一個更美好的未來。

Your support helped displaced people develop and build skills.

您的支持幫助流離失所的人們發展和建立謀生技能。



Thanks to you, we helped refugee families integrate, resettle or return home.

感謝您們，讓我們得以幫助難民家庭在當地融合、重新安置或回國定居。

Success story - resettling Devi Maya's family 成功個案 — 為 Devi Maya 一家重新安置定居

“ I am happy that our family will be together in our new country and that my children will have a better future.

我很高興，我和家人可以在新的國家一起生活，我的孩子也會有一個更美好的將來。”

Devi Maya Thapa, a 53 year-old mom-of-seven, after spending 23 years living in a refugee camp in eastern Nepal, had eventually met the turning point in her life – when she became the 100,000th Bhutanese refugee to be resettled from Nepal by UNHCR and the International Organization for Migration.

With the efforts of UNHCR, Devi Maya is starting a new life in the American state of Ohio, where other family members, including her husband, children and grandson, have already settled. She is now optimistic about her future.

現年53歲的Devi Maya Thapa是一位育有七個孩子的母親。她在尼泊爾東部的難民營度過23年的漫長歲月後，終於遇到她人生的轉折點——她成為了由聯合國難民署和國際移民組織重新安置的第10萬名不丹難民。

在聯合國難民署努力下，Devi Maya正於美國俄亥俄州開始新生活。其他家庭成員包括她的丈夫、孩子和孫子，都已獲重新安置。她現在對未來感到樂觀。





An inspiring man
from a refugee with disabilities to
an outreach volunteer
令人鼓舞的難民 ——
從殘疾難民到外展義工



UNHCR is committed to ensuring that all its protection activities are accessible to and include persons with disabilities. From 2012 to 2014, our operations tailored to support persons with disabilities have doubled - Ahmad's case is among one of those.

Two years ago, while walking to his parents' house in his hometown in Syria, the 29 year-old former construction worker Ahmad was accidentally struck by a mortar blast and lost both of his legs. He later found safety as a refugee in Lebanon with UNHCR. In spite of the pain from injuries, Ahmad customized himself to be able to ride the motorbike with his prosthetic legs. Today, he can mop around Tripoli and work as a UNHCR refugee outreach volunteer, together with his wife and fellow volunteer. They assist to identify and provide support and information for other displaced people with disabilities in the region. Ahmad credits his work as a refugee volunteer with giving him a new perspective on life. "I discovered my talents after becoming disabled, I would have never known what I was capable of if it weren't for this accident. With this, I challenged myself to the limits." "Through (UNHCR's) outreach program, we are in contact with people on daily basis," his wife Nazmiya said. "It's an empowering experience."

It is estimated that among the more than four million refugees from the conflict in Syria, one in five has certain form of impairment. Those with disabilities often face barriers to accessing services and lack opportunities to play an active role in their communities.

聯合國難民署致力確保所有相關人士，包括殘疾難民，都能得到援助。在 2012 至 2014 年期間，我們專為殘疾人士而設的援助措施增加了一倍。Ahmad 的個案就是其中之一。

兩年前，29 歲建築工人 Ahmad 於前往敘利亞家鄉父母的住所時，意外被爆炸所傷，導致失去雙腿。他後來通過聯合國難民署的協助在黎巴嫩找到安身之所，成為難民。儘管面對傷患痛楚，Ahmad 努力鍛煉自己，適應和使用義肢來騎摩托車。如今，他可以駕著車與妻子一同穿梭黎波里各區，為聯合國難民署進行外展義工的工作。他們協助辨認其他患有殘疾的流離失所者，並提供有用資訊及援助。Ahmad 感激難民義工計劃讓他對生活有了新的視野。「傷殘後我才發現自己的才能，若不是因為這次意外，我從不知道自己有能力可以做到甚麼。故此，我現在會不斷嘗試挑戰自己。」「透過這個外展計劃，我們每天都與很多人接觸。」他的妻子 Nazmiya 說：「這些體驗使我們更加堅強。」

據估計，來自敘利亞衝突逾四百多萬名難民當中，每五人就有一人患有某方面的殘障。殘疾人士在獲取援助服務時經常會遇到阻礙，亦絕少有機會參與社區活動。

As a refugee with disabilities and a dedicated volunteer, Ahmad has set an example for his fellows and many others. His case also shows the THREE core methods which UNHCR have adopted to support the equal rights of persons with disabilities:

1) By identifying and registering people with specific needs – which ensures that they are prioritized to receive aids, cash assistance or access to food distribution.

2) By involving refugees with disabilities in decision-making – which includes giving them the means to voice their opinion and participate in the implementation of activities.

3) By improving access to vital services – which includes adapting shelters, schools, clinics and other structures to make them safe, accessible and appropriate for refugees with disabilities.

作為一名殘疾難民及義工，Ahmad 成為了許多同伴的榜樣。從他的個案亦可看到聯合國難民署主要通過三個方法支持殘疾人士平等權利。

1) 識別並為有特殊需要的難民登記 — 確保他們優先獲得援助，如現金或食物等。

2) 讓殘疾難民參與決策工作 — 包括給予途徑讓他們表達意見及參與活動的推行。

3) 改善獲取主要服務的途徑 — 包括改善庇護所、學校、診所和其他建築物的通道，使之更為安全、方便和適合殘疾難民使用。



© UNHCR/Andrew McConnell

Responding to Europe's issue – UNHCR launched “Blue Dots” program for children and women 應對歐洲難民危機 —— 聯合國難民署為婦女及兒童推行「藍點」計劃

As part of a joint endeavor to step up protection for unaccompanied or separated children and vulnerable families on the move across Europe, UNHCR have launched a program with UNICEF in February to set up special support hubs known as the “Blue Dots”.

A total of 20 “Blue Dot” hubs, established along the most frequently used migration routes in Europe. The key services include restoring family links, child-friendly spaces, psychosocial and legal counseling, emergency sleeping space for women and children, as well as a reception and information desk, which aim to reduce the risk of sickness, trauma, violence, exploitation or trafficking, especially for those children and adolescents travelling alone.

At present, the first hubs are now operational or about to open in countries including Greece, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia, Croatia and Slovenia. It is anticipated that all hubs will be operational by mid-year. In fact, global statistics suggested that women and children have come to account for two-thirds of those crossing to Europe since February - the “Blue Dots” program comes just in time.

聯合國難民署與聯合國兒童基金會剛於二月推出一項聯合計劃，為難民設置特殊支援中心(又稱為「藍點」中心)，加強保護逃亡至歐洲的兒童及有特殊需要的家庭。

20個「藍點」中心將設置於歐洲多條最主要的逃亡路線，主要服務包括尋找失散家人、提供兒童設施及嬰幼兒專屬空間、法律及心理輔導、向難民兒童及婦女提供臨時安身之所、諮詢服務處等，旨在為難民提供一站式的保護支援，特別是獨自逃亡的兒童和青少年，減低他們面對疾病、精神創傷、暴力、剝削甚至人口販賣的威脅。

現時首批「藍點」中心已於希臘、馬其頓、塞爾維亞、克羅地亞及斯洛文尼亞等多個國家地區運作或即將啟用，預計所有「藍點」中心將於年中或之前全面投入服務。數據指出，目前逃到歐洲的難民當中，婦女及小孩所佔比率高達三分二——「藍點」計劃及中心的啟用可謂及時雨。



© UNHCR/Mohammed Al-Hassan

One year of conflict in Yemen – 2.4 million forcibly displaced as conflict escalated 也門衝突一周年 —— 衝突升級造成 240 萬人被迫流離失所

Since the Yemen crisis escalated in late March last year, with relentless air-strikes and continuous ground-fighting, the situation there has been dire. The number of people displaced within Yemen has been staggeringly high and a cause for grave alarm.

According to latest figures reported, more than 2.4 million people in Yemen, more than 10% of the total population, are internally displaced, while more than 80% is in urgent need of humanitarian aid. In areas where the conflict has escalated and hard-to-reach, notably in the governorates of Taizz, Hajjah, Sana'a, Amran, and Sa'ada, the numbers together account for 68% of all internally displaced population in Yemen. Those forced to flee suffer in a desperate search for safety, often without possessions, in areas where even the most basic services have been affected by the conflicts.

Despite severely restricted access and security constraints, UNHCR and partners had delivered household items and emergency shelter to more than 740,000 people of concern. Nevertheless, funds for the Yemen Humanitarian Response Plan launched to cope with Yemen's likely worsening situation, is currently far from adequate.

也門危機自去年三月底升級，發生持續的空襲和地面戰事，局勢更為嚴峻。也門的流離失所者人數不斷上升，事態響起嚴重警號。

最新公佈數據顯示，也門有超過240萬人(超過國家總人口的十分之一)，為境內流離失所者，另有超過八成人口正急需人道援助。在當地一些衝突升級和難以到達的地區內，特別是塔伊茲(Taizz)、哈杰(Hajjah)、薩那(Sana'a)、阿姆蘭(Amran)、薩達(Sa'ada)等省份，合計的境內流離失所人數佔全也門的68%。那些被迫逃亡的人身上往往沒有財物，只能在連最基本設施都已受破壞的衝突地區內，拼命尋找安身之所。

儘管在進出也門的安全問題上面臨重重挑戰，聯合國難民署及其合作機構仍為超過74萬有需要人士提供生活用品和緊急庇護。然而，因應當地日益惡化的局勢而設立的「也門人道救援計劃」，所籌得的賑濟資金仍然是非常有限。

International celebrities line up to support refugees 國際影星攜手支持難民

Recognizing the refugee issue as one of the world's most pressing problems today, international celebrities including UNHCR Special Envoy Angelina Jolie Pitt, UNHCR Goodwill Ambassador in China, Yao Chen and Actor Ben Stiller, had recently visited refugees at different parts of the globe to raise awareness of the current situation.

難民危機已成為現時全球最迫切的問題之一，因此聯合國難民署特使安祖蓮娜祖莉彼特 (Angelina Jolie Pitt)、聯合國難民署中國親善大使姚晨及著名演員賓史迪拿 (Ben Stiller) 早前相繼前往各地探訪難民，提高大眾對難民情況的認識和關注。

© UNHCR/Mohammed Al Hassan

Yao Chen: ensuring better access to education for refugee children 姚晨：確保難民兒童能更好地接受教育

As her first visit to Pakistan in December last year, UNHCR Goodwill Ambassador in China, Yao Chen, met with Afghan children and youth in Islamabad and Kot Chandana refugee village. She also felt honored and inspired to meet with the 2015 UNHCR Nansen Refugee Award Laureate, Aqeela Asifi, an Afghan refugee teacher who has dedicated her life to giving refugee girls an education. Throughout her trip and through Weibo, Yao added her voice for more international support, particularly in the areas of youth empowerment, education and skill development for Afghan refugees in Pakistan.

去年十二月，聯合國難民署中國親善大使姚晨首次前往巴基斯坦探望在伊斯蘭馬巴德 (Islamabad) 及 Kot Chandana 難民村的阿富汗兒童和青年。她很榮幸能拜訪 2015 年聯合國難民署南森獎得獎者艾琪拉·阿斯菲女士 (Aqeela Asifi)，並對這位不遺餘力推動難民女童教育的阿富汗難民老師感到鼓舞。姚晨隨後在行程中及微博上分享，希望能促使國際社會繼續關注及支持在巴基斯坦地區對阿富汗難民青年的教育，讓青年人更有自信，並學習到一技之長。

Ben Stiller: supporting Syrian refugees and their human rights 賓史迪拿：支持敘利亞難民及他們的人權

Actor Ben Stiller has also expressed his support for refugees fleeing war-torn countries. He took time out of his schedule to visit an emergency shelter run by NGO in Berlin and met with refugee families, who had left their homes with just the bags they could carry, were just some of the millions of people forced to flee conflict and persecution, and had sought safety in Europe in 2015. Ben discussed the situation in Germany, across Europe and the wider Syrian crisis, he shared moving words on the situation, "It's hard to imagine their situation – being totally displaced by the literal destruction of their homes and livelihoods by war, having to put their children's lives in the hands of illegal traffickers and get on an overcrowded boat to try to reach Europe because there is no other way to reach safety."

著名演員賓史迪拿同樣對被迫逃離戰爭及家園的難民表達支持。他前往柏林探訪當地的難民家庭，這些難民家庭為逃避衝突和迫害，去年僅帶著少量行李逃難到歐洲尋找庇護，這些例子更只是為數逾百萬名難民中的冰山一角。賓史迪拿並談及德國、以至於整個歐洲所面對的敘利亞危機。「我實在很難想像他們的境況——家園和生計被戰爭完全摧毀，不得不把自己孩子的生命交到非法販運份子手中，然後擠上經常超載的船隻上試圖進入歐洲，因為他們已經沒有其他安全可行的求生方法。」



Angelina Jolie Pitt: calling for leadership from all governments to address Syrian crisis
安祖蓮娜祖莉彼特：呼籲各國政府帶頭正視敘利亞危機

At a press conference outside an informal tented settlement in Fayda where Angelina Jolie Pitt had met with refugee families during her visit to Lebanon's Bekaa Valley - to mark the fifth anniversary of the start of the Syria conflict, she expressed gratitude to the Lebanese people for assisting over a million of Syrians, stressed on the worsening Syrian displacement problem, as well as highlighted the plight of those families struggling to survive years in exile. The UNHCR Special Envoy further addressed the worries that people in many countries have felt about the refugee situation, but also emphasized the need for an effective response based on reason, calm and foresight. She eventually called on world governments to show leadership in addressing the Syrian and wider global refugee crisis, to find diplomatic solutions, and to look at what they can do more to provide safety to those fleeing persecution and conflict.

“ We need governments around the world to show leadership: to analyze the situation, to understand exactly what their countries can do, how many refugees they can assist and how.

我們需要各國政府展示出領導能力：分析形勢、準確了解自己國家能如何提供協助、能幫助的難民人數，及能怎樣幫助。”

為紀念敘利亞衝突爆發五週年，安祖蓮娜祖莉彼特到黎巴嫩的貝卡山谷探訪難民，探視目前生活在Fayda鎮難民臨時安置所的難民家庭。在記者會上，她感謝黎巴嫩人一直以來為無數的敘利亞人伸出援手，強調敘利亞難民流離失所的問題仍在不斷惡化，及彰顯了這些家庭在多年的流亡生活中掙扎求存的困境。安祖蓮娜祖莉彼特繼而表示，明白各國人民對難民湧入的情況感到憂慮，但同時指出有必要通過理性、冷靜和具遠見的方法有效地應對危機。最後，她呼籲各國政府帶頭正視在敘利亞以及全球更廣泛地域的難民危機，並嘗試通過外交尋求解決方案，同時認真思考怎樣能為逃避迫害和衝突的人們做得更多。



Yao Chen 姚晨



Ben Stiller 賓史迪拿

© UNHCR/Janet Maris

Join our hands for refugees
攜手為難民

World Refugee Day cum 9th UNHCR Charity Refugee Film Festival 世界難民日暨第9屆聯合國難民署慈善難民電影節

Date 日期	Venue 地點		
10 - 19/06/2016	PALACE ifc NEW 中環 PALACE ifc	AMC Pacific Place NEW 太古廣場 AMC	Broadway Cinematheque 油麻地百老匯電影中心

Charity tickets available from May 慈善門票將於5月起認購

For details of World Refugee Day & Refugee Film Festival, please stay tuned with our webpage and facebook updates
有關世界難民日及難民電影節，詳情請留意網頁及facebook專頁公佈



Opening movie – Fire At Sea Golden Bear winner at the 66th Berlin International Film Festival 開幕電影 – 海焰：第66屆柏林影展最高榮譽金熊獎得主

Director 導演: Gianfranco Rosi
(Priority booking for Donors 捐款者可優先預訂)



Boxing for Freedom 女拳自由路

Director 導演:
Juan Antonio Moreno
Amador, Silvia Venegas



Young Syrian Lenses 敘利亞攝記實錄

Director 導演: Filippo Biagianni, Ruben Lagattolla



Ms. Silvia Chan 陳名妹女士
Executive Director, Karrie International Holdings Limited
嘉利國際控股有限公司 執行董事

Mr. Michele Manca di Nissa 米凱萊·曼卡迪尼薩先生
Representative of UNHCR Representation in China
聯合國難民署駐華代表

“With the increasingly severe international refugee crisis, we hope that by supporting UNHCR, the refugees who are forced to flee can have a safe shelter.”

「面對越來越嚴峻的國際難民問題，我們希望通過支持聯合國難民署，為一班別無選擇而逃離家園的難民提供安身立命之所。」

Ms. Silvia Chan 陳名妹女士

Remarks: All movies with Eng and Chi subtitles; Programs are subject to change without notice.
註：所有電影均設中及英文字幕；節目如有改動，恕不另行通知。

Be the supporter of the 9th UNHCR Charity Refugee Film Festival! 請成為第九屆聯合國難民署慈善難民電影節支持者!

**Donate HK\$10,000 or above on or before 22 May and receive*:
於5月22日或前捐款港幣10,000元或以上，將獲贈*:**

- 2 x Opening movie tickets 開幕電影門票
- 4 x Refugee Film Festival ticket vouchers 難民電影節門票換領券
- Acknowledged on our website and next newsletter 於網頁及下期會訊中作鳴謝

* Numbers of tickets and ticket vouchers are limited, and gifted on a first come first served basis. 門票及換領券數量有限，先到先得，送完即止。

**I would like to support the 9th UNHCR Charity Refugee Film Festival as a supporter of the event.
我願意成為第九屆聯合國難民署慈善難民電影節支持者。**

Donation Amount 捐款金額: HK\$20,000 HK\$10,000 Other Donation Amount 其他捐款金額 _____

Donation Methods 捐款方法

- Crossed Cheque 劃線支票** (Cheque No. 支票號碼: _____)
Please make your cheque payable to the "UNHCR" and mail together with this form to "The UN Refugee Agency (UNHCR) Freepost No. 57" to Ms. Carrie Pau for an official receipt. 請在支票抬頭註明「聯合國難民事務高級專員署」，連同此表格郵寄至「聯合國難民署簡便回郵57號」鮑小姐收。
- Credit Card 信用卡** VISA MASTERCARD AMERICAN EXPRESS
Credit Card donation can be sent to us by mail or by fax to 2780 0961. 信用卡捐款者可郵寄或傳真此表格至2780 0961。
Cardholder's Name 持卡人姓名 _____ Card No. 信用卡號碼 _____ Cardholder's Signature 持卡人簽名 _____ Expiry Date 有效期至 _____

The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and any service provider engaged by UNHCR may use your contact information from time to time to issue receipts, conduct donor survey and to provide you with communications and fundraising materials to inform you of programs, activities and appeals of UNHCR. All personal data will be kept confidential and handled in accordance with applicable laws. In the event that you do wish to receive such materials or communications, please tick the box. 聯合國難民署及本署委託的服務提供者，會不時透過閣下提供的聯絡方法，向閣下發出收據，進行捐助者調查和提供資訊及資料，讓閣下知悉本署的事務、活動和訊息。所有個人資料絕對保密，並會嚴格遵照法律規定處理。若閣下願意收到上述資訊及資料，請在方格加上剔號。

Contact Information 聯絡資料

English Name 英文姓名 _____
Chinese Name 中文姓名 _____
Acknowledgement Name 鳴謝稱銜 (If applicable 如適用) _____
Donor ID 捐款者編號 (If applicable 如適用) _____
Tel 電話 _____
Email 電郵 _____
Address 地址 _____

The United Nations High Commissioner for Refugees 聯合國難民事務高級專員署



Room 911, Yau Ma Tei Carpark Building, 250 Shanghai Street, Kowloon, Hong Kong 香港九龍上海街250號油麻地停車場大廈911室
Donation Hotline 捐款熱線: (852) 2388 3278 Fax 傳真: (852) 2780 0961 Email 電郵: info@unhcr.org.hk Website 網頁: www.unhcr.org.hk